

FR : AVERTISSEMENT

Cette notice doit être conservée pendant toute la durée de vie du produit. COURANT répond exclusivement des utilisations auxquelles le produit est destiné et n'est responsable en aucun cas du mauvais entretien et en général de la négligence de l'utilisateur qui peut aggraver les conditions de danger dans lequel le dispositif est utilisé. Aucune modification ni réparation ne doivent être apportées à cet équipement. Ce produit est garanti pendant 3 ans pour tout défaut de fabrication. Limite de garantie : l'usure normale, les modifications, le mauvais stockage sont également exclus de la garantie des dommages dus aux accidents, aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

VERIFICATION, SUIVI DU MATERIEL

Vérification systématique : doit être réalisée par l'utilisateur avant/pendant et après chaque utilisation. Le produit doit être vendu avec sa notice, celle-ci doit être dans la langue du pays d'utilisation du produit.

EN : WARNING

These instructions must be kept throughout the service life of the product. COURANT is only liable for the uses for which the product was designed and cannot in any way be held liable for incorrect maintenance and user negligence in general which may increase the danger conditions in which the system is used. This equipment must not be altered or repaired. The product has a 3 year guarantee for any manufacturing defects. Guarantee limits: normal wear, alterations, incorrect storage, are also excluded from the guarantee: damage due to accidents, negligence and uses for which the product was not designed. CHECKS, EQUIPMENT MONITORING Systematic check : must be carried out by the user before / during and after each use. The product must be sold with its instructions which must be in the language of the country in which the product is to be used.

DE : ACHTUNG

Diese Anleitung muss während der gesamten Lebensdauer des Produkts aufbewahrt werden. COURANT haftet ausschließlich bei einer zweckgemäßen Nutzung des Produkts und in keinem Fall bei unsachgemäßer Wartung und sonstigen Nachlässigkeiten des Benutzers, die die Gefährlichkeit der Lage bei Nutzung der Vorrichtung noch erhöhen. An der Ausrüstung dürfen keine Veränderungen oder Reparaturen vorgenommen werden. Für das Produkt besteht 3 Jahre lang eine Garantie gegen alle Herstellungsfehler. Die Garantie gilt nicht bei: normaler Abnutzung, Veränderungen und falscher Lagerung; ebenfalls von der Garantie ausgeschlossen sind Schäden durch Unfälle, Nachlässigkeit sowie unsachgemäße Nutzung des Produkts. ÜBERPRÜFUNG UND KONTROLLE DER AUSTRÜSTUNG Systematische Überprüfung : muss vor/während und nach jeder Verwendung durch den Benutzer erfolgen. Jährliche Überprüfung : muss von einer anerkannten, sachverständigen Das Produkt darf nur mit Anleitung verkauft werden, die in der Sprache des Landes abgefasst sein muss, in dem das Produkt verwendet wird.

ES : ADVERTENCIA

Este folleto debe conservarse durante toda la vida útil del producto. CORRIENTE responde exclusivamente a los usos para los que está destinado el producto y no se hace responsable en ningún caso del mal mantenimiento y, en general, de la negligencia del usuario que puede agravar las condiciones de peligro en las que se utiliza el dispositivo. No se deben realizar modificaciones o reparaciones a este equipo. Este producto tiene una garantía de 3 años por cualquier defecto de fabricación. Límite de garantía: el desgaste normal, las modificaciones, el almacenamiento inadecuado también están excluidos de la garantía de daños debido a accidentes, negligencia, usos para los que este producto no está destinado. VERIFICACIÓN, MONITOREO DE MATERIAL Verificación sistemática: debe ser realizada por el usuario antes / durante y después de cada uso. El producto debe venderse con sus instrucciones, que deben estar en el idioma del país de uso del producto.



36 bd de l'industrie
49000 Angers - France
Tél : +33 (0)2 41 27 28 00
mycourant.com
V2 03-06-20



Lire attentivement cette notice
Read this notice carefully
Lesen Sie den Pflegehinweis
Lea este manual detenidamente



Ce produit n'est pas un E.P.I
This product is not a P.P.E
Dieses Product ist keine P.S.A
Este producto no es un D.P.I



Tableau ARI
Controle Board
Die Kontrolltafel
Tablero de control A.R.I

THIS BAG CONTAINS :

- 1 yellow table
- 1 whiteboard for diagrams of the intervention,
- 4 dry erase markers,
- 1 digital clock,
- 10 individual plates magnetized,
- 10 split rings,
- 6 magnets,
- 1 shoulder bag with magnetic,
- 1 or 5 down counters (depending on option chosen).

DIESES TUTCHEN ENTHALT :

- 1 gelbe Tisch
- 1 Whiteboard für Diagramme der intervention
- 4 Filzstifte
- 1 Digitaluhr
- 10 Einzelnen Platten magnetisiert
- 10 Spaltringe
- 6 magnete
- 1 Umhängetasche mit magnetischen
- 1 oder 5 Rückwärtszähler (je nach gewählter option)

CE SAC CONTIENT :

- 1 Tableau jaune
- 1 Tableau blanc pour les schémas de l'intervention
- 4 feutres effaçables à sec
- 1 pendule digitale
- 10 plaquettes individuelles aimantées
- 10 anneaux brisés
- 6 aimants
- 1 housse aimantée avec bandoulière
- 1 ou 5 décompteurs (suivant option choisie)

DIRECTIONS :

- 1) Setting the clock:
Press the left button once
Scroll through the times & date
Press the right button to adjust the
Press the left button to set the settings
- 2) Remove the backing from each individual wafer
- 3) Place the split rings in the slots of the plates

ANREISE :

- 1) Einstellen der Uhr :
Drücken Sie die linke Taste einmal
Blättern Sie durch die Zeit und Datum
Drücken Sie Die rechte Taste, um die
Drücken Sie die linke taste, um die Einstellungen
- 2) Nehmen Sie Die Unterstützung von jedem einzelnen Wafer
- 3) Setzen Sie die Spaltringe in den Schlitzen der Platten

MODE D'EMPLOI :

- 1) Réglage de la pendulette :
Presser le bouton de gauche une fois
Faire défiler l'heure et la date
Presser le bouton de droite pour les régler
Appuyer sur le bouton de gauche pour fixer les réglages
- 2) Enlever le film protecteur de chaque plaquette individuelle
- 3) Placer les anneaux brisés dans les trous oblongs des plaquettes

THE PRINCIPLE :

This table shows the grouping of control plates and surveillance time commitment of the holders ARI and the number of firefighters involved in the risk area. Platelets are the only means of recording and monitoring ARI holders who engage in the risk area. They include the name, the pressure to the commitment, time of entry.

DAS PRINZIP

Diese Tabelle zeigt die Gruppierung der Kontrolle und Platten Surveillance zeitliche Engagement der Inhaber ARI und der ARI Zahl der Feuerwehrleute im Risikobereich beteiligt. Blutplättchen sind die einzige Möglichkeit zur Aufzeichnung und Überwachung ARI Inhaber, greifen in die Risiko-Bereich. Dazu gehören die Name, den Druck auf das Engagement, Zeit für die Einreise.

LE PRINCIPE :

Ce tableau permet le regroupement des plaques de contrôle et la surveillance du temps d'engagement des porteurs ARI, ainsi que le nombre de pompiers engagés dans la zone à risque. Les plaquettes sont le seul moyen d'enregistrement et de contrôle des porteurs ARI qui s'engagent dans la zone à risque. Elles comportent le nom, la pression à l'engagement et l'heure d'entrée.

THE OPERATION :

It is important to know the ability to port to each of the ARI the pairs formed are as effective as possible. THE MOST POWERFUL PERSONAL PORT OF ARI BE PRIORITY LOADS OF AWARDS. The effectiveness of the procedure is based on the grouping of all control plates (1 plate by ARI). The controller checks the equipment carriers (lifeline, lamp, key derivation...). He records a maximum of 5 pairs (including pairs of safety). It calculates and transfers the maximum response of each promoter A.R.I. in the corresponding column. After the engagement, the Comptroller and bearers ARI should conduct hardware verification.

DER BETRIEB :

Es ist wichtig, die Fähigkeit, Port wissen zu jedem der ARI Die paare gebildet werden so effektiv wie möglich. DIE LEISTUNGSSTARKE PERSONLICHE HAFEN VON ARI BE WICHTIGE VERBRAUCHER VON AUSZEICHNUNGEN. Die Wirksamkeit des Verfahrens beruht auf der Zusammenfassung aller Basis Kontrolle Platten (1 Platte von ARI. Die Regelung überprüft die Geräte-träger (Rettung leine, Lampe, Key Ableitung ...) Er zeichnet ein Maximum von 5 Paaren (einschließlich Paar Sicherheitsschuhe). Es berechnet und überträgt die maximale Reaktionszeit der einzelnen Promotors ARI in der entsprechenden Spalte. Nach dem Eingriff sollte das Controller und Träger ARI Verhalten Hardware-Verifizierung.

LA MANŒUVRE :

Il est primordial de connaître l'aptitude au port de l'ARI de chacun afin que les binômes formés soient le plus efficace possible. LES PERSONNELS LES PLUS PERFORMANTS AU PORT DE L'ARI SERONT CHARGES EN PRIORITE DES RECONNAISSANCES. L'efficacité de la procédure est basée sur le regroupement de l'ensemble des plaques de contrôle (1 plaque par ARI). Le contrôleur vérifie le bon équipement des porteurs (ligne de vie, lampe, clé de dérivation ...). Il enregistre au maximum 5 binômes (y compris le binôme de sécurité). Il calcule et reporte le délai maximum d'intervention de chaque porteur ARI dans la colonne correspondante. Après l'engagement, le contrôleur et les porteurs ARI doivent procéder la vérification du matériel.

CONTROLEUR OF MISSIONS :

- Check ONE access point,
- Supervise 5 pairs (including pairs of safety), either more than 10 carriers,
- Provide or to ensure the supply of spare bottles,
- Always keep a buddy nearby ready to intervene to rescue team members,
- Stay in constant contact with the Commander of Operations Emergency (COS) and keep it informed of the progress of operations,
- Take emergency measures when necessary.

CONTROLLER DER MISSIONEN :

- Überprüfen Sie einem Access Point
- Beaufsichtigen 5 Paar (einschließlich Paar Sicherheitsschuhe), entweder mehr als 10 Fluggesellschaften.
- Bereitstellung oder mit der Lieferung von Ersatzteilen Flaschen zu gewährleisten
- Halten Sie immer einen Kumpel in der Nähe zum Eingreifen bereit die Teammitglieder zu retten
- Bleiben Sie in ständigem Kontakt mit dem Commander of Operation Emergency (COS) und halten sie über den Fortgang der Operation informiert
- Nehmen Sie Sofortmaßnahmen, wenn notwendig.

MISSION DU CONTROLEUR :

- Contrôler un SEUL point d'accès
- Superviser 5 binômes (y compris le binôme de sécurité), soit au maximum 10 personnes
- Assurer ou faire assurer l'approvisionnement en bouteilles de rechange
- Toujours garder à proximité immédiate un binôme ^prêt à intervenir pour porter secours aux membres de l'équipe
- Rester en contact permanent avec le Commandant des Opérations de Secours (COS) et le tenir informé du déroulement des opérations
- Prendre les mesures d'urgences en cas de besoin

TABLERO DE CONTROL A.R.I

- 1 tablero amarillo
- 1 pizarra blanca para los esquemas de la intervención
- 4 marcadores borrables al seco
- 1 reloj digital
- 10 plaquetas individuales de identificación con imán
- 10 anillos
- 6 imanes
- 1 funda con imán y correas
- 1 o 5 contadores de tiempo (según opción elegida)

INSTRUCCIONES

1º) Ajuste del reloj digital:

- Presionar el botón izquierdo una vez
- Dejar correr la hora y la fecha
- Presionar el botón derecho para reglar
- Presionar sobre el botón izquierdo para fijar los arreglos

2º) Sacar el film protector de cada plaqueta individual

3º) Colocar los anillos en los hoyos de las plaquetas

EL PRINCIPIO

Esa tabla permite el re agrupamiento de las placas de control y la vigilancia del tiempo de ajuste de los portadores de equipo A.R.I, igualmente que el número de bomberos dentro de la zona de riesgo.

Las plaquetas son el único medio de registro y de control de los portadores de equipo A.R.I que se encuentran en la zona de riesgo. Tienen el nombre, la presión de enganche, la hora de entrada.

LA MANOBRIA

Es primordial conocer la aptitud para llevar el equipo ARI de cada uno para que los binomios formados sean los más eficientes posibles

EL PERSONAL MAS EFICIENTES Y PREPARADO CON EL EQUIPO ARI, SERAN ENCARGADOS EN PRIORIDAD DE RECONOCIMIENTOS.

La eficacia del procedimiento está basada sobre el agrupamiento del conjunto de las placas de control (1 placa por equipo ARI).

El controlador verifica el buen equipamiento de los portadores (línea de vida, iluminación, llaves de desviación...).

Registra un máximo de 5 binomios (incluido el binomio de seguridad):

Calcula y suma el plazo máximo de intervención de cada portador de equipo ARI en la columna correspondiente.

Después del compromiso, el controlador y los portadores de los equipos ARI deben proceder a la verificación del material:

MISION DEL CONTROLADOR

- Controlar UN SÓLO punto de acceso,
- Supervisar 5 binomios (incluido el binomio de seguridad), será un máximo 10 portadores de equipo ARI.
- Asegurar o preocuparse del abastecimiento de botellas de recarga.
- Guardar siempre a proximidad inmediata un binomio listo para intervenir de manera a socorrer los miembros del equipo. Equipo R.I.T
- Quedar en contacto permanentemente con el Comandante de las Operaciones de Socorro (COS) y tenerlo al tanto del desarrollo de las operaciones.
- Tomar las medidas de emergencia en caso de necesidad.

UTILISATION DES DECOMPTEURS DOWN COUNTER USE USED RÜCKWÄRTSZÄHLER USO DE CONTADORES

1- Tourner le décompteur au 3/4
Turn the down coutner to 3/4
Drehung der Rückwärtszähler 3/4
Gire el contador hacia abajo 3/4



2 - Positionner à la durée souhaitée
Position the desired duration
Positionieren Sie die gewünschte Dauer
Posición en la duración deseada

